

实用泰语会话

黄进炎 编著



廣州外語音像出版社

实用泰语会话

黄进炎 编著

廣州外語音像出版社

前 言

随着我国对外开放和改革的深入发展,中泰两国人民的友好往来日益增多。为帮助赴泰旅游、探亲和经商人士掌握一些基本的日常泰语会话,我们特编写并录制了《实用泰语会话》教程。

本教程包括泰语语音简表,常用泰语会话,常用词汇,课文注释等内容及泰国货币,泰国节假日,各大酒店、医院名录等多种附录,内容涉及泰国风土人情、礼仪习俗的方方面面。本教程简明通俗,实用性强,不仅可供泰语初学者学习简单的会话用语,也有助于各类赴泰人员对泰国进行了解。

由于泰语属非通用语种,国内几乎没出版过类似的教科书,本教程的出版在一定程度上满足了泰语学习者的需求。

本教程配有录音带二盒。

编 者

1993年1月

目 录

第一课	称呼.....	(1)
第二课	打招呼.....	(4)
第三课	询问.....	(7)
第四课	致谢,道歉,请求	(11)
第五课	告辞	(15)
第六课	在飞机场	(19)
第七课	乘出租车	(23)
第八课	入住酒店	(28)
第九课	在宾馆	(31)
第十课	打电话	(36)
第十一课	在餐馆	(41)
第十二课	问路	(46)
第十三课	邀请	(50)
第十四课	找人	(55)
第十五课	在邮局	(59)
第十六课	购物	(63)
第十七课	看病	(67)
第十八课	名胜古迹	(72)
第十九课	旅游参观	(75)
第二十课	礼节礼貌	(79)
泰语语音简表		(82)
附录		(88)

第一课 称呼

ก. คุณ¹คะ² สวัสดีคะ

ข. สวัสดีครับ

ก. ท่าน³คะ สวัสดีคะ

ข. สวัสดี มีอะไรหรือครับ

ก. ไม่มีค่ะ.

A. 先生(小姐),您好。

B. 您好。

A. 先生(阁下),您好。

B. 你好。有事吗?

A. 没有。

ก. คุณวราภาครับ มีคนมาหาครับ

ข. ค่ะ ชื่อคุณวิชัยใช่ไหม

ก. ไม่ทราบครับ

ข. เชิญเขาเข้ามานั่งก่อนค่ะ

ก. ครับ

A. 婉娜小姐, 有人找。

B. 是维猜先生吗?

A. 不知道。

B. 先请他进来坐。

A. 是。

คำเรียกในหมู่ญาติพี่น้อง

常用词汇

คุณปู่

祖父

คุณย่า

祖母

คุณตา

外祖父

คุณยาย

外祖母

คุณพ่อ

爸爸

คุณแม่

妈妈

พี่ชาย

哥哥

พี่สาว

姐姐

น้องชาย

弟弟

น้องสาว

妹妹

คุณลุง

伯父

คุณป้า

伯母

คุณอา

叔父(姑母)

คุณน้า

舅父(舅母)

注释:

1. คุณ 是“先生”,“小姐”,“女士”的意思。

置于姓名和职务前面表示对被称呼者的礼貌和尊重。

2. ครับ ค่ะ ค่ะ 是泰语里的呼应语,泰国人讲话简短、温和,会话时在句末加上 ครับ ค่ะ ค่ะ 以表示礼貌,一般来说,晚辈对长辈,下级对上级说话时使用。除表示礼貌外,ครับ ค่ะ ค่ะ 作应语时,还有“唉”,“好的”,“是”的意思。

ครับ 用于男性。

ค่ะ ค่ะ 用于女性,问话时用 ค่ะ,回答时用 ค่ะ。

3. ท່ว่ 是“先生”“阁下”的意思。由于泰国人的等级观念比较重,在称呼上也比较讲究,对有职务的人,以职务相称,一般情况下在职务前加上 คุณ 表示礼貌。但对地位和身份高的人或对长者,则在其职务前加上 ท່ว่ 以表示尊敬。有时为了简单起见,只称 ท່ว่ 而省去职务。 ท่งว่ 在泰语里作第二人称代词(雅语)“您”讲。泰国人之间还常以 พี่ (哥姐)和 น้อง (弟妹)相称。

第二课 打招呼¹

ก. สวัสดี²ค่ะ

ข. สวัสดีครับ

ก. คุณชื่ออะไรคะ

ข. ผมชื่อสุจิตร์ครับ

ก. ยินดีที่ได้รู้จัก ฉัน³ชื่อวรรณาคะ

ข. ยินดีเช่นกัน คุณมาจากไหนครับ

ก. ฉันมาจากประเทศจีนค่ะ

ข. มาเยี่ยมญาติใช่ไหมครับ

ก. ไม่ใช่ค่ะ ดิฉันมาเที่ยวค่ะ

A. 您好。

B. 您好。

A. 您叫什么名字?

B. 我叫苏杰。

A. 认识您很高兴, 我叫婉娜。

B. 我也很高兴,您从哪里来?

A. 我从中国来。

B. 是来探亲的吗?

A. 不是,我是来旅游的。

ชื่อสถานที่

地名

ประเทศจีน

中国

ประเทศไทย

泰国

ประเทศญี่ปุ่น

日本

ประเทศลาว

老挝

ประเทศสิงคโปร์

新加坡

ประเทศเวียดนาม

越南

ประเทศมาเลเซีย

马来西亚

ประเทศพม่า

缅甸

ไต้หวัน

台湾

กรุงเทพ ฯ

曼谷

ฮ่องกง

香港

มาเก๊า

澳门

ปักกิ่ง

北京

注释:

1. 起初,泰国人见面时,相互微笑并说一句 *ไปไหนมา* (去哪儿)作为招呼,然后才谈别的事情。时到今日,这种打招呼的方式在乡村或亲友之间仍然使用。
2. *สวัสดี* 一词为泰国朱拉隆功大学的一位语言学家拍耶乌巴吉信拉巴讪教授所创造,意思是“发达,兴旺”,作见面时的招呼语,获得有识之士的赞同,并率先在知识分子中使用。随后在一些正式场合以合掌行礼并互道 *สวัสดี* 作为打招呼的方式。见面或分别时,行合十礼,是泰国人的风俗习惯。晚辈对长辈,下级对上级合掌行礼时要躬身,受礼者只需合掌还礼即可,无需躬身。
สวัสดี 见面时说,是“您好”的意思;分别时说,是“再见”的意思。
3. *ฉัน* 是第一人称代词“我”属中性,男女均可使用,但多用于女性。对不认识,年龄相仿或小于自己的人,自称时可用。

第三课 询问

ก. สวัสดีค่ะ คุณ¹จะไปไหนคะ

ข. ผม²จะไปกินข้าวครับ

ก. ไปกับใครคะ

ข. ไปกับเพื่อน คุณไปด้วยไหม³ครับ

ก. ยังไม่หิว เชิญไปก่อนค่ะ

A. 您好,您要去哪儿?

B. 去吃饭。

A. 和谁一起去?

B. 和朋友去,您去吗?

A. 我还不饿,您先去吧。

ก. คุณคะ ก็โมงแล้วคะ

ข. ๑๑ โมงครับ คุณมีธุระอะไรหรือครับ

ก. ฉันนัดกับเพื่อนไว้

ข. เมื่อไร^๔มา

ก. นัดไว้ ๑๐ โมง ๓๐ นาที

ข. ทำไมยังไม่มา

ก. ไม่ทราบเหมือนกันค่ะ

A. 小姐, 几点钟了?

B. 11 点。您有什么事吗?

A. 我约了朋友。

B. 什么时候来?

A. 约了 10 点 30 分到。

B. 为什么还不来?

A. 我也不知道。

เวลา

时间

ตีหนึ่ง

凌晨 1 点

ตีสอง

凌晨 2 点

ตีสาม

凌晨 3 点

ตีสี่

早上 4 点

ตีห้า

早上 5 点

เช้ารุ่ง

早上 6 点

หนึ่งโมงเช้า(เช้า ๗ โมง)	上午 7 点
สองโมงเช้า(เช้า ๘ โมง)	上午 8 点
สามโมงเช้า(เช้า ๙ โมง)	上午 9 点
สี่โมงเช้า(เช้า ๑๐ โมง)	上午 10 点
ห้าโมงเช้า(เช้า ๑๑ โมง)	上午 11 点
เที่ยง(วัน)	中午 12 点
บ่ายโมง	下午 1 点
บ่ายสองโมง	下午 2 点
บ่ายสามโมง	下午 3 点
สี่โมงเย็น	下午 4 点
ห้าโมงเย็น	下午 5 点
หกโมงเย็น(ห้าค่ำ)	傍晚 6 点
หนึ่งทุ่ม	晚上 7 点
สองทุ่ม	晚上 8 点
สามทุ่ม	晚上 9 点
สี่ทุ่ม	晚上 10 点
ห้าทุ่ม	晚上 11 点
เที่ยงคืน	半夜 12 点

注释:

泰语的人称代词比较复杂,身份、地位不同的人,使用的人称代词也有所不同,一般来说,从谈话人使用的人称代词,可以大概知道相互之间的关系和身份。

1. **คุณ** 是第二人称代词“你、您”,用此人称代词显得礼貌和客气。
2. **ผม** 是第一人称代词“我”,只用于男性,用此人称代词显得礼貌和客气。
3. **ไหม** 口语中读作 **มัย**。
4. **เมื่อไหร่** 口语中读作 **เมื่อไหร่**。

第四课 致谢,道歉,请求

ก. กับข้าวนี้รสชาติเป็นอย่างไรคะ

ข. อร่อยมาก ขอขอบคุณ¹มากที่เลี้ยงอาหาร^๕ฉัน

ก. เป็นกันเองค่ะ ไม่²ต้องเกรงใจ

ข. ขอขอบคุณครับ

A. 这道菜味道怎样?

B. 味道不错,谢谢您的宴请。

A. 自己人,不必客气。

B. 谢谢。

ก. เชิญนั่งคะ เชิญดื่มน้ำชาค่ะ

ข. ขอขอบคุณครับ รับทวงมากนะคะครับ

ก. ไม่ต้องเกรงใจ เชิญตามสบายค่ะ

ข. ครับ ขอขอบคุณมากครับ

A. 请坐, 请用茶。

B. 谢谢, 打扰了。

A. 不必客气, 请随意。

B. 谢谢。

ก. ขอ³ถามหน่อยค่ะ ชั้นลิฟท์ที่ไหนคะ

ข. ทางโน้นครับ

ก. ช่วยส่งกระเป๋าขึ้นไปบนห้องได้ไหมคะ

ข. ได้ครับ ขอโทษ ห้องคุณอยู่ชั้นไหนครับ

ก. ชั้นหกค่ะ ชอบใจมาก

ข. ไม่เป็นไรครับ

A. 请问, 电梯在哪儿?

B. 在那边。

A. 请帮忙把行李送到房间行吗?

B. 行。对不起, 您的房间在哪层楼?

A. 6 楼, 谢谢。

B. 不客气。

常用单位名词

名 称	使用对象
คน	个,位
ตัว	张,件,只,个,头,条
ใบ	只,顶,张
ลูก	个
เล่ม	本,册,把
ผืน	张,块
แผ่น	张,片
เครื่อง	台,部,架
ลำ	架,艘
ด้าม	把,支
ก้อน	块
คัน	辆,部
เส้น	条,丝
สาย	条
ดอก	朵